

Українська Католицька Митрополича  
**КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ**

April 28, 2024

## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Olha Mala**

**115 MCGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📄 (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**

**Вінчання** за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

## LITURGICAL Schedule

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**

**& Marriages** by appointment

У неділю, перед Великоднем, щонайменше з 4-го століття у Церкві урочисто святкуємо Вхід Господній в Єрусалим. Ця подія була важливою у житті та місії Ісуса Христа. Сівши на осли та триумфально віхавши у місто, Ісус сповнив одне зі старозавітних пророцтв про Месію. Тогочасний Єрусалим, тобто дуже багато його мешканців та відвідувачів-прочан, вітали Христа як переможця і визволителя та віддавали йому славу окликами «осанна». Стелили Ісусові під ноги пальмові гілки та сподівалися від Христа величної перемоги. Виглядає, що люди не до кінця розуміли, що Ісус урочисто входить до Єрусалиму, щоб добровільно прийняти засуд і ганебну смерть на хресті, аби дарувати людям вічне життя. У цьому незнанні, розчаровані в Ісусі підбурені противниками Ісуса ті самі люди, які кричали «осанна», з таким самим запалом кричали: «Геть! Геть із ним! Розпни його!» (Йо. 19,15)

Події останніх днів життя Ісуса, розпочинаючи від воскресіння Лазаря (згадуємо у суботу перед Квітною неділею) та Входу в Єрусалим через зраду, засуд та розп'яття Ісуса показують нам нестійкість людської слави, а головне - нашу людську непослідовність та здатність піддаватися чужим думкам. Люди, які недавно були захоплені Ісусом, не були готові бути послідовні у правді про Ісуса. Людина, бажаючи мати свою «правду», розпинає Ісуса, відпускаючи розбійника. Натовп обрав Вараву не тому, що любив його, а тому, що ненавидів істину.

Кожен, хто сьогодні приймає Ісуса як Месію і Спасителя, хто Вірить у Воскресіння Христове, приймає Ісуса як Правду і старається жити у його правді.

Не дивно, що у сучасній Церкві багато людей на Квітну неділю приходять до храму, бажаючи вітати Ісуса як свого Царя і переможця. Побуває думка, що вірні в цей день приходять лише задля того, аби освятити Вербу і взяти гілочку чи букет додому. Цій вербі через брак правдивої віри і розуміння суті традиційних благословінь надається напівмагічного значення. Можливо, частина правди у цьому є, але правда є і у тому, що всі ми потребуємо виявити свою віру в Ісуса як переможця життя над смертю. У кожній людині є спрага святого і вічного, до правди, тому ми маємо потребу виявити це у наших спільних святкуваннях.

Вербна неділя закликає нас побачити Ісуса -Царя. Побачити Його не просто як Того, Хто колись прийшов у Єрусалим верхи на осляті, але як Того, Хто завжди присутній між нами у Своїй Церкві. Того, Хто приходять до нас у силі та славі на кожній Євхаристії. Він приходять, щоб звільнити нас від усіх наших страхів і невпевненості. Вербна неділя запрошує нас побачити нашого Царя як Страждального Слугу. Ми не можемо відокремити царювання Ісуса від його Страстей. Сповнений безмежної любові до Небесного Отця та до нас, людей, Ісус смиренно прийняв засуд та смерть на Хресті. Славне Христове воскресіння і вознесіння прийшло через Хрест. Не забуваймо про цей шлях Ісуса до Його слави. Пам'ятаймо, що і наш шлях до Божої слави, наша життєва дорога може бути сповнена радості та смутку і страждань. Про це говорив Ісус: «У світі страждатимете. Та бадьоріться! Я переміг світ.» (Йо. 16,33)

Нехай вербові гілки у наших руках будуть символом цієї Христової перемоги.

## РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 28 квітня до 28 квітня, 2024

### *Schedule of Liturgies from 28 of April to 28 of April, 2024*

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Неділя</b><br><i>Sunday, 28</i>    | 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy, освячення лози, мирування<br>11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy for all parishioners, освячення лози, мирування   |
| <b>Понеділок</b><br><i>Monday, 29</i> | 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій померлих з родини від Стефанії/Divine Liturgy  |
| <b>Вівторок</b><br><i>Tuesday, 30</i> | 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Дмитра і Ліди Ілюк від Лесі Скала/ Divine Liturgy  |
| <b>Середа</b><br><i>Wednesday, 1</i>  | 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій душі Мирослава Вапляка в День його уродин – від Ярослави Демко/Divine Liturgy<br>9:00 p.m. Онлайн молитва «Матері у молитві»;  |
| <b>Четвер</b><br><i>Thursday, 2</i>   | 9:00 a.m. Вечірня з Літургією Святого Василя Великого/ Vespers with Liturgy<br>7:00 p.m. Утрення Страстей Христових - читання 12 Євангелій/ Passion of our Lord , reading of 12 Gospels.  |
| <b>П'ятниця</b><br><i>Friday, 3</i>   | 9:00 a.m. Царські часи/Royal Doors<br>10:00 a.m. Виставлення Плащаниці/Exposition of the Shroud<br>12:00-6:00 Приватна молитва та молитва церковних організацій<br>6:00 p.m. Хресна дорога для дітей/Station of the Cross for children<br>7:00 p.m. Єрусалимська Утреня з хором Гуслі/Jerusalem Matins (Hoosli Choir) |
| <b>Субота</b><br><i>Saturday, 4</i>   | 9:00 a.m. Вечірня з Літургією св. Василя/Liturgy of St. Basil the Great<br>1,2,3,4 p.m.Освячення Пасок /Blessing of Easter food (Paska)<br>5:00 p.m. Надгробне , Ховання Плащаниці  |
| <b>Неділя</b><br><i>Sunday, 5</i>     | 6:00 a.m. Воскресна Утреня/Resurrection Matins<br>7:00 a.m. Архирейська Свята Літургія/Hierarchical Divine Liturgy<br>10:00 a.m. Свята Літургія/Divine Liturgy  |
|                                       | 9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:</u>   |



### **Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство  
Продовження Картки PR

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)



## НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Щонедільні пожертви від парафіян та анонімні пожертви/Envelopes, loose cash, non members - \$ 5833.70

Пожертва на ремонт кухні/Donation for kitchen repair

0.00

Пожертва на церкву/Donation for church

\$350 - від Gerald May

**УВАГА!** Якщо ви бажаєте, щоби Ваше ім'я і сума пожертви були написані у бюлетні, просимо це наголосити на конверті.

Щиро дякуємо за Ваші пожертви!  
Thank you for your donations!

## УВАГА!

Просимо всіх парафіян скласти пожертву на парафіяльну місію. Це додаткова пожертва поза недільною пожертвою. Можна взяти конверт, написати свій номер і слово «**МІСІЯ**»

Також просимо складати свої пожертви на квіти до Божого гробу та на Великдень. На конверті пишемо свій номер і слово «**КВІТИ**»

На Великдень під час Літургії ртациційно є дві збірки. Одна на парафію, а інша—дар любові для священника і митрополита. При вході до храму можна взяти синій конверт з написом «**ВЕЛИКОДНІЙ ДАР ЛЮБОВИ ДЛЯ ДУХОВЕНСТВА**»

We ask all parishioners to donate to the parish mission. This is an additional offering beyond the Sunday offering. Please, write your number and the word "**MISSION**" on the envelope. We also ask you to make your donations for **Easter flowers** . On Easter there are traditionally two collections during the Liturgy: one is for the parish, and the other is a gift of love for the priest and the metropolitan. Please use blue envelopes "**EASTER GIFT OF LOVE FOR THE CLERGY**" (at the end of the church)

Дякуємо усім волонтерам за допомогу з приготуванням ярмарку, за прибирання і малювання розмітки на автостоянці та за нарізання і приготування верблвих галузок для освячення. **Просимо складати свої пожертви за вербу під час мирування. Зібрані кошти буде передано на допомогу захисникам України.**

We thank to all volunteers for their dedicated work in preparation for Easter! Please donate for willows. All the money will go towards support of Ukrainian defenders.

**YOU CAN WIN BIG IN THE IHMS SUPER SPRING 50/50 RAFFLE!**

BUY TICKETS AT

BUY EARLY FOR  
3 CHANCES TO  
WIN \$118 CASH!  
EVERY WEDNESDAY

RAFFLE.LINK/IHMS

FINAL DRAW  
MAY 17, 2024

LOCAL 4114-9F-43040

**Розпорядок Богослужінь на Великдень 5 травня, 2024 і на Страсний тиждень/  
Schedule of Liturgies for Easter 5 of May 20234**

**Четвер 2 травня/Thursday**

9:00 a.m. Вечірня з Літургією Святого Василя Великого/ Vespers with Liturgy  
7:00 p.m. Утрення Страстей Христових - читання 12 Євангелій/ Passion of our Lord , reading of 12 Gospels.

**Велика П'ятниця 3 травня /Good Friday**

9:00 a.m. Царські часи/Royal Doors  
10:00 a.m. Виставлення Плащаниці/Exposition of the Shroud  
12:00-6:00 Приватна молитва та молитва церковних організацій  
6:00 p.m. Хресна дорога для дітей/Station of the Cross for children  
7:00 p.m. Єрусалимська Утреня з хором Гуслі/Jerusalem Matins (Hoosli Choir)



**Велика Субота 4 травня/Holy Saturday**

9:00 a.m. Вечірня з Літургією св. Василя/Liturgy of St. Basil the Great  
1,2,3,4 p.m. Освячення Пасок /Blessing of Easter food (Paska)  
5:00 p.m. Надгробне , Ховання Плащаниці



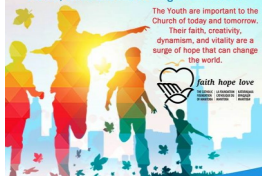
**Воскресіння Христове 5 травня / Easter**

6:00 a.m. Воскресна Утреня/Resurrection Matins  
7:00 a.m. Архирейська Свята Літургія/Hierarchical Divine Liturgy  
10:00 a.m. Свята Літургія/Divine Liturgy

**В неділю після двох Святих Літургій можна буде освятити Паски  
On Sunday, after both Divine Liturgies, we will have Blessing of Easter food (Paska)**

**LET'S DANCE!**

Join us for a Youth, Family and Community Dance  
Saturday May 11th  
6:30-10:30 p.m.  
At Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave, Wpg  
\$5 per ticket  
Snacks, drinks and mid-evening lunch included.



Youth, Family and Community Dance Saturday May 11th  
6:30-10:30 p.m.

Holy Eucharist Parish Centre,  
460 Munroe Ave, Wpg \$5 ticket

Зпрошуємо всіх на вечір танців! Субота, 11 травня  
6:30-10:30 вечора, центр парафії Св. Євхаристії , 460 Munroe Ave, Wpg

**Оголошення**

Збори ЛУЖК відбудуться у  
понеділок 29 квітня  
о 6 годині вечора

The 24<sup>th</sup> Annual Walk for Mary will be held on **Sunday, May 26<sup>th</sup>, 2024** at Holy Eucharist Parish, Watt & Munroe. Join us in “ **Walking and Praying together for Peace in the Entire World.**”

Translation of the page #2

The Sunday before Easter since the 4th century, the church celebrates the Lord's Entry into Jerusalem. This event was important in the life and mission of Jesus Christ. Triumphant entering the city on a donkey, Jesus fulfilled one of the Old Testament prophecies of the Messiah. At that time in Jerusalem, many people welcomed Christ as the conqueror and redeemer by exclaiming in glory "Hosanna". Palm branches were laid under Jesus' feet and the people hoped for a great victory from Christ. It seems that the people did not fully understand that Jesus entered Jerusalem to voluntarily accept his condemnation and shameful death on the cross to give the people eternal life. In this unconsciousness, the disappointed in Jesus, the same people who exclaimed "Hosanna", with the same passion exclaimed: "Away! Away with Him! Crucify Him!" (John 19:15)

The events of the last days of Jesus' life, starting with the resurrection of Lazarus (Saturday before Palm Sunday) and the Entry into Jerusalem show, through betrayal, condemnation, and crucifixion of Jesus, the instability of human glory, and most importantly our human flaw to give in to other's opinions. The people, who not long ago were in awe of Jesus, were not ready to be faithful to Jesus' truth. A man wanting to have his "truth" crucified Jesus by letting a thief go. The crowd selected Barabbas not because they liked him, but because they hated the truth.

Everyone, who accepts Jesus today as the Messiah and Saviour, and believes in the Resurrection of Christ, accepts Jesus as the Truth and strives to live in His Truth.

In the modern Church, many people on Palm Sunday come to church, wanting to welcome Jesus as their King and Conqueror. A thought arises on this day, that the faithful come only to bless the Willow and take a branch or a bunch home. These willows, due to the lack of faith and understanding of the essence of traditional blessings give an almost magical meaning. Possibly, there is some truth to that, but the truth is that we need to profess our faith in Jesus as the Conqueror of death. Every person has a holy and eternal thirst for the truth, so we need to reveal it in our celebrations.

Palm Sunday calls on us to see Jesus the King. To see Him not just as the One who came to Jerusalem on a donkey, but as the One who is always present among us in His Church. The One who comes to us in strength and glory at every Eucharist. He comes to free us from all our fears and doubts. Palm Sunday invites us to see our King as the Suffering Servant. We cannot separate Jesus from His Passions. Full of boundless love for the Heavenly Father and for us people, Jesus humbly accepted His condemnation and death on the Cross. The glorious resurrection and ascension of Christ came through the Cross.

Let us not forget this journey of Jesus to His glory. Remember, that our journey to God's glory, our life path can be full of joy, sorrow, and suffering. Jesus said about this: "In the world, you will suffer. Cheer up! I conquered the world." (John 16:33)

May these willow branches in our hands be a symbol of Christ's victory.

Fr. Ihor

## ЗАПРОШУЄМО НА ВЕЛИКОДНІЙ СНІДАНОК

5 ТРАВНЯ о 12:00 - у парафіяльному залі

Наша ціль - церковне святкування Великодня для парафіян, а також для тих, які недавно приїхали до Вінніпегу і хочуть на Великдень відчувати родинну атмосферу, перебуваючи далеко від своєї родини в Україні. Кількість місць обмежена, реєстрація - обов'язкова.

<https://forms.gle/ZupTz8koiVKrEnU4A>

Просимо приготувати якусь Великодню страву (кількість страви залежить від кількості осіб з боку тих, які реєструються) або скласти пожертву - \$20 за дорослої особи для покриття видатків, пов'язаних з Великоднім сніданком. Діти до 12 років - безкоштовно.



Ukrainian Catholic  
Metropolitan Cathedral  
of Sts. Volodymyr and Olha

# Великодній сніданок

Для всіх, хто хоче на Великдень відчувати  
родинну атмосферу

5 травня | неділя  
2024 | 12<sup>00</sup>

Просимо реєструватися і приготувати  
якусь страву (potluck)

Парафіяльний зал  
(115 McGregor St)

Our goal is a joint celebration of Easter for parishioners, as well as for those who have recently arrived in Winnipeg and want to feel a warm family atmosphere on Easter, being far from their loved ones in Ukraine.

Please register here (mandatory): <https://forms.gle/ZupTz8koiVKrEnU4A>

Spots limited. We ask you to bring one or a few (depends on the amount of registered members) Easter dishes, or you can give a donation of \$20 per person. Children under 12—free.





Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку  
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has  
generously supported our community with a  
commitment of caring, compassion and kind-  
ness. *Caring above all.* [www.cropro.com](http://www.cropro.com)

## KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West Toll Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**ТУТ МОЖЕ БУТИ  
ВАША РЕКЛАМА!**



907 Main St. 204 956-2193  
[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**PROUDLY SERVING OUR  
UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**Послуги українською мовою**



396 McGREGOR ST., WINNIPEG  
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



**СВІТОЧ Meest**

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірни Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUК

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588



CARPATHIA  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

Corporate Office  
3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre  
950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8